Republika e Kosovës

Republika Kosova - Republic of Kosovo

Qeveria – Vlada – Government

UDHËZIM ADMINISTRATIV (MASHTI) NR. 04 /2021 PËR THEMELIMIN DHE FUNKSIONALIZIMIN E KËSHILLIT TË NXËNËSVE

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MESTI) NO. 04 / 2021 ON THE ESTABLISHMENT AND FUNCTIONALIZATION OF THE STUDENT COUNCIL

ADMINISTRATIVNA UREDBA (MONTI) BR. 04 /2021 O OSNIVANJU I FUNKCIONALIZACIJI SAVETA UČENIKA

Ministrja e Arsimit, Shkencës, Teknologjisë dhe Inovacionit Në mbështetje të nenit 18 të Ligjit për Arsimin Parauniversitar në Republikën e Kosovës (Gazeta zyrtare nr. 17, 16 shtator 2011), neni 8 paragrafi 1 nënparagrafi 1.4, shtojca 1 paragrafi 7 i Rregullores (QRK) nr. 02/2021 për fushat e përgjegjësisë administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive të datës 30.03. 2021, nxjerr;	**Minister of Education, Science, Technology and Innovation** Pursuant to Article 18 of the Law on Pre-University Education in the Republic of Kosova (Official Gazette no. 17, 16 September 2011), neni 8 paragrafi 1 nënparagrafi 1.4, shtojca 1 paragrafi 7 i Rregullores (QRK) nr. 02/2021 për fushat e përgjegjësisë administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive të datës 30.03. 2021, issues	**Ministarka Obrazovanja, Nauke, Tehnologij i Inovacije** Na osnovu člana 18 Zakon o preduniverzitetskom obrazovanju Republike Kosova, (Službeni glasnik br. 17,16 marta 2011), neni 8 paragrafi 1 nënparagrafi 1.4, shtojca 1 paragrafi 7 i Rregullores (QRK) nr. 02/2021 për fushat e përgjegjësisë administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive të datës 30.03. 2021, donosi:
UDHËZIMIN ADMINISTRATIV (MASHTI) NR.07/2021 PËR THEMELIMIN DHE FUNKSIONALIZIMIN KËSHILLIT TË NXËNËSVE	**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MESTI) NO. _____/ 2021 ON THE ESTABLISHMENT AND FUNCTIONALIZATION OF THE STUDENT COUNCIL**	**ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MONTI) BR.___/2021 O OSNIVANJU I FUNKCIONALIZACIJI SAVETA UČENIKA**
Neni 1 **Qëllimi**	**Article 1** **The purpose**	**Član 1** **Cilj**
Ky Udhëzim përcakton dhe rregullon procedurat e themelimit, rolin, detyrat dhe funksionalizimin e Këshillit të Nxënësve (KN) në arsimin e mesëm të ulët dhe të mesëm të lartë në Republikën e Kosovës.	This Instruction defines and regulates the procedures for the establishment, role, tasks and functioning of the Student Council (SC) in lower secondary and higher secondary education in the Republic of Kosova.	Ovo uputstvo definiše i procedure za osnivanje, ulogu, zadatke i funkcionisanje Saveta učenika (SU) u nižem srednjem i višem srednjem obrazovanju u Republici Kosovo.
Neni 2 **Fushëveprimi i KN**	**Article 2** **Scope of SC**	**Član 2** **Oblast delovanja SU**
1. Këshilli i Nxënësve, është strukturë	1. The Student Council is a representative	1. Savet učenika je reprezentativna struktura

përfaqësuese e nxënësve të cilët përfaqësojnë, mbrojnë dhe avokojnë për interesat, nevojat dhe të drejtat e nxënësve në nivel shkolle, komune dhe nacional. 2. Këshilli i Nxënësve, siguron pjesëmarrjen e nxënësve në organe dhe procese vendimmarrëse të shkollës. **Neni 3** **Shkurtesat** 1. Shkurtesat e përdorura në këtë Udhëzim administrativ kanë këto kuptime: 1.1. KN- Këshilli i Nxënësve; 1.2. KDSH- Këshilli Drejtues i Shkollës; 1.3. MASH- Ministria e Arsimit, Shkencës, Teknologjisë dhe Inovacionit; 1.4. DKA- Drejtoria Komunale e Arsimit. **Neni 4** **Themelimi i Këshillit të nxënësve** Këshilli Drejtues i Shkollës (KDSH) inicion dhe themelon Këshillin e nxënësve (KN) në nivel shkolle.	structure of students who represent, protect and advocate for the interests, needs and rights of students at the school, municipal and national level. 2. The Student Council ensures the participation of students in the decision-making bodies and processes of the school. **Article 3** **Abbreviations** 1. Abbreviations used in this Administrative Instruction have these meanings: 1.1. SC – Student Council; 1.2. SSC – School Steering Council; 1.3. MESTI – Ministry of Education, Science, Technology and Innovation; 1.4. MED – Municipal Education Directorate. **Article 4** **Establishment of the Student Council** The School Steering Council (SCC) initiates and establishes the Student Council (SC) at the school level.	učenika koji zastupa, brani i zagovara interese, potrebe i prava učenika na školskom, opštinskom i nacionalnom nivou. 2. Savet učenika obezbeđuje učešće učenika u školskim organima i procesima donošenja odluka. **Član 3** **Skraćenice** 1. Skraćenice korišćene u ovom Administrativnom uputstvu imaju sledeća značenja: 1.1. Savet učenika SU; 1.2. Školski upravni odbor ŠUO 1.3. MONTI Ministarstvo obrazovanja, nauke, tehnologije i inovacije 1.4. ODO Opštinska direktorijat za obrazovanje **Član 4** **Osnivanje saveta učenika** Školsko upravni odbor (ŠUO) inicira i osniva Savet učenika (SU) na nivou škole

Neni 5 **Roli dhe detyrat e Këshillit të nxënësve**	Article 5 **Role and duties of the Student Council**	Član 5 **Uloga i zadaci Saveta učenika**
1. Përfaqëson zërin e të gjithë nxënësve në strukturat e tjera të shkollës dhe jashtë saj, për plotësimin e interesave të komunitetit të nxënësve për mbrojtjen e të drejtave të tyre dhe për një arsimim sa më cilësor.	1. Represents the voice of all students in other structures of the school and outside it, to meet the interests of the student community to protect their rights and for a quality education.	1. Predstavlja glas svih učenika u drugim strukturama škole i izvan nje, radi ispunjavanja interese zajednice učenička za zaštitu njihovih prava i za kvalitetno obrazovanje.
2. Përfaqëson pikëpamjet e nxënësve dhe promovon frymën demokratike brenda shkollës.	2. Represents students' views and promotes a democratic spirit within the school.	2. Predstavlja stavove učenika i promoviše demokratski duh u školi.
3. Merr pjesë në grupet punuese për hartimin e Planit Zhvillimor të Shkollës si dhe në hartimin e politikave shkollore të cilat duhet miratuar edhe nga KDSH.	3. Participates in the working groups for the drafting of the School Development Plan as well as in the drafting of school policies which must be approved by SSC.	3. Učestvuje u radnim grupama za izradu školskog razvojnog plana, kao i u izradi školskih politika koje mora odobriti ŠUO.
4. Shërben si mekanizmi kryesor i komunikimit mes shkollës dhe nxënësve dhe mbron interesin për mirëqenien e nxënësve.	4. Serves as the main mechanism of communication between school and students and protects the interest of the students' wellbeing.	4. Služi kao glavni mehanizam komunikacije između škole i učenika i štiti interes za dobrobit učenika.
5. Orienton dhe këshillon nxënësit e ri në shkollë.	5. Guides and advises new students in school.	5. Orijentiše i savetuje nove učenike u školi.
6. Merr rol aktiv në ngjarjet kulturore dhe organizon aktivitete jashtëkurrikulare.	6. Takes an active role in cultural events and organizes extracurricular activities.	6. Preuzima aktivnu ulogu u kulturnim događajima i organizuje vannastavne aktivnosti.
7. Merr rol aktiv në inicimin e themelimit të klubeve, organizimin e garave dhe aktiviteteve	7. Takes an active role in initiating the establishment and in organization of	7. Preuzima aktivnu ulogu u iniciranju osnivanja klubova, organizovanje takmičenjima

tjera me interes për nxënësit dhe shkollën.	competitions and other activities of interest for students and the school.	i drugih aktivnosti od interesa za učenike i školu.
8. Ndërvepron me të gjitha subjektet e shkollës në interes të cilësisë së mësimdhënies dhe mësimnxënies.	8. Interacts with all school subjects in the interest of the quality of teaching and learning.	8. Posreduje sa svim školskim subjektima u interesu kvaliteta nastave i učenja
9. Shërben si mbikëqyrës që përfaqësimi gjinor, etnik dhe i grupeve të cenueshme të respektohen.	9. Serves as a supervisor to ensure that representation of gender, ethnicity and vulnerable groups is respected.	9. Služi kao nadzor kako bi se obezbedilo poštovanje rodne, etničke pripadnosti i ranjivih grupa.
10. Punon dhe angazhohet në përmirësimin e mjedisit mësimor dhe kushteve të punës, përfshirë interesat për shëndetin, sigurinë dhe mirëqenien e tyre.	10. Works and engages in improving the learning environment and working conditions, including the interests of their health, safety and wellbeing.	10. Radi i angažuje se na poboljšanje sredine za učenje i uslova rada, uključujući interese zdravlja, sigurnosti i dobrobit.
11. Anëtarët obligohen të ndajnë vendimet dhe njoftimet me nxënësit e klasave të veta.	11. Members are obliged to share decisions and notifications with the students of their own classes.	11. Članovi su dužni da podele odluke i obaveštenja sa učenicima u svojim razredima.
Neni 6 **Struktura e Këshillit të Nxënësve**	**Article 6** **Structure of the Student Council**	**Član 6** **Struktura saveta učenika**
1. KN përbëhet nga një kryetar/e i/e secilës klasë të shkollës.	1. The SC consists of one president for each school class.	1. SU se sastoji od predsednika/ce svakog odeljenja u školi.
2. Të drejtë vote për vendimet e KN kanë kryetarët/et e klasave si anëtar të KN. Nënkryetari/ja e përfaqëson klasën në rast të mungesës së kryetarit	2. The presidents of the classes as members of the SC have the right to vote for the decisions of the SC. The vice-president represents the class in the absence of the president.	2. Pravo glasa za odluke u SU imaju predsednik/ca odeljenja kao član SU. Podpredsedni/ca predstvlja razred u slučaju odsustva predsednika
3. Anëtarët e KN, përmes votës së fshehtë zgjedhin kryesinë e Këshillit të Nxënësve të	3. The members of the SC, through a secret ballot elects the presidency of the School	3. Članovi SU, tajnim glasanjem biraju predsednika Saveta učenika škole.

shkollës.	Student Council.	
4. Kryesinë e KN, në shkollat e mesme të ulëta, e përbëjnë shtatë (7) anëtarë, të cilët zgjidhen nga anëtarët e KN, si përfaqësues të nxënësve.	4. The presidency of the SC, in the lower secondary schools is consisted of seven (7) members, who are elected by the members of the SC, as the student representatives.	4. Predsedništvo SU, u nižim srednjim školama, sastoji se od sedam (7) članova, koje biraju članovi SU kao predstavnike učenika.
5. Kryesinë e KN, në shkollat e mesme të larta, e përbëjnë pesë (5) anëtarë, të cilët zgjidhen nga anëtarët e KN, si përfaqësues të nxënësve.	5. The presidency of the SC, in higher secondary schools, consists of five (5) members, who are elected by the members of the SC, as student representatives.	5. Predsedavanje SU, u srednjim višim školama sačinjavaju pet (5) članova, koje biraju članovi SU, kao predstavnike učenika.
6. Kryetari/ja dhe nënkryetarët e shkollës zgjidhen me anë të votave nga përfaqësuesit e secilës klasë në shkollë dhe bëhen pjesë e kryesisë së KNSH.	6. The president and the vice-president of the school are elected by votes from the representatives of each class in the school and become part of the SSC presidency.	6. Predsednik/ca i potpredsednik/ca škole se biraju glasovima predstavnici svakog odeljenja u školi i postaju deo Predsedništva ŠUO-a.
6.1. Në shkollat e mesme të ulëta nxënësi/ja, më i/e votuar, merr pozitën e kryetarit/es së shkollës dhe dy (2) nxënësit e dytë më të votuar, marrin pozitën e nënkryetarëve të shkollës.	6.1. In lower secondary schools, the most voted student takes the position of school president and the two (2) second most voted students take the position of school vice-presidents.	6.1. U nižim srednjim školama učenik /ca, sa najviše glasova zauzima mesto predsednika škole, i dva (2) druga učenika sa najviše glasova zauzimaju mesto potpredsednika škole.
6.2. Në shkollat e mesme të larta nxënësi/ja, më i/e votuar, merr pozitën e kryetarit/es së shkollës dhe nxënësi/ja e dytë më i/e votuar, merr pozitën e nënkryetarit/es së shkollës.	6.2. In higher secondary schools, the most-voted student takes the position of school president and the second most-voted student takes the position of school vice-president	6.2. U višim srednjim školama učenik/ca sa najviše glasova zauzima mesto predsednika škole, a drugi učenik/ca sa najviše glasova zauzima mesto potpredsednika škole.
7. Përfaqësuesit e klasave të një paraleleje (gjenerate), zgjedhin një (1) përfaqësues të paraleles, pas zgjedhjes së pozitave të kryetarit dhe nënkryetarit të KN.	7. Representatives of the classes of a parallel (generation), elect one (1) representative of the parallel, after the election of the positions of chairman and vice-president of the SC.	7. Predstavnici razreda jednog odeljenja (generacije), biraju jednog (1) predstavnika odeljenja, nakon izbora mesta predsednika SU

8. Përfaqësuesit e zgjedhur të secilës paralele, në mënyrë direkte janë pjesë e kryesisë së KN.	8. The elected representatives of each parallel are directly part of the presidency of the SC.	8. Izabrani predstavnici svakog odeljenja, direktno su deo Predsedništva SU.
9. Të përzgjedhurit për pozitën e kryetarit dhe nënkryetarit, obligohen të dorëhiqen nga pozitat e përfaqësuesve të klasave dhe paraleleve.	9. Those elected for the position of president and vice-president, are obliged to resign from the positions of representatives of classes and parallels.	9. Izabrani na mesto predsednika i potpredsednika su dužni da podnesu ostavke na mesta predstavnika odeljenja i odeljenja.
10. Në shkollat që ka nxënës nga grupet e cenueshme, një nxënës përfaqëson dhe mbron interesat e grupeve të cenueshme.	10. In schools with students from vulnerable groups, a student represents and protects the interests of vulnerable groups.	10. U školama u kojima ima učenike iz ranjivih grupa, jedna učenik predstavlja i brani interese osetljivih grupa.
11. Kryesia e KN, zgjedh nga anëtarët e vet një arkëtar dhe sekretar.	11. The SC presidency elects from its members an account clerk and a secretary.	11. Predsedništvo SU bira iz svoje članove blagajnika i sekretara.
12. Kryesia e KN mund t'ju përcaktojë anëtarëve të tjerë detyra dhe përgjegjësi, varësisht nevojave të kryesisë.	12. The SC presidency may assign positions and responsibilities to other members, depending on the needs of the presidency.	12. Predsedništvo SU može da dodeli ostalim članovima zadaci i odgovornosti, u zavisnosti od potrebe predsedništva.
13. Kryesia e KN së bashku me anëtarët krijojnë planin vjetor të punës në muajin e parë pas themelimit.	13. The SC presidency together with the members creates the annual work plan in the first year of its establishment.	13. Predsedništvo SU zajedno sa članovima sastavlja godišnji plan rada prvog meseca nakon osnivanja.
14. Kryesia takohet së paku 6 herë në vit.	14. The presidency meets at least 6 times a year.	14. Predsedništvo se sastaje najmanje 6 puta godišnje.
15. Takimet e kryesisë së KN i udhëheq kryetari/ja, në mungesë të tij/saj takimet udhëhiqen nga nënkryetari/ja.	15. Meetings of the SC presidency are chaired by the president, in his / her absence the meetings are chaired by the vice-president	15. Sastanak predsedništva SU predsedava predsednik/ca, u njegovom/njenom odsustvu sastanke vodi podpresednik/ca
16. Kryesia sipas nevojës në takime fton si këshillëdhënës, mësimdhënës, drejtorin, përfaqësues të prindërve apo ekspert tjerë.	16. The presidency, as needed, invites to meetings as advisors, teachers, principals, parents' representatives or other experts.	16. Predsedništvo prema potrebi poziva na sastanke kao savetnike, nastavnike, direktora, predstavnike roditelja ili drugi eksperte.

17. Kryesia e KN ka të drejtë që të themeloj grupe punuese për nevojat e nxënësve të shkollës të cilat propozohen dhe votohen në takimet e KN.	17. The SC presidency has the right to establish working groups for the needs of school students which are proposed and voted on in SC meetings.	17. Predsedništvo SU ima pravo da uspostavi radne grupe za potrebe učenike škola koji se predlažu i budu izglasani na sastancima SU.
18. Iniciativat dhe propozimet që dalin nga përfaqësuesit e KN miratohen nga kryesia e KN.	18. Initiatives and proposals arising from the representatives of the SC are approved by the presidency of the SC.	18. Inicijative i predlozi koji potiću od SU odobrava predsedavajući SU.
19. Vendimet e kryesisë së KN, merren me anë të votimit të hapur dhe vlen parimi i shumicës së thjeshtë (50+1) nga të gjithë anëtarët me të drejtë vote.	19. Decisions of the SC presidency are taken by open voting and the principle of simple majority (50 + 1) by members with the right to vote applies.	19. Odluka predsedništva SU, donose se otvorenim glasanjem i primenjuje se princip apsolutne većine (50 + 1) od svih članova sa pravom glasa.
20. Nëse ndonjëri/a nga anëtarët e KN nuk është aktiv, mungon në takimet dhe aktivitetet e KN, apo shkel rregullat dhe politikat e shkollës, largohet nga kryesia dhe zëvendësohet me një nxënës tjetër i cili është nënkryetar i klasës	20. If any of the SC members is inactive, absent from SC meetings and activities, or violates school rules and policies, leaves the presidency and is replaced by another student, who is elected as a representative of his/her class.	20. Ako je neko od članova SU nije aktivan, odsustvuje sa sastanke i aktivnosti SU, ili krši školska pravila i politiku škole, biće udaljen iz predsedništvo i biće zamenjen sa drugim učenikom, koji je zamenik predsednika odeljenja.
21. KN në nivel komunal përbëhet nga kryetarët e KN-ve të të gjitha shkollave në komunën përkatëse.	21. The SC at the municipal level consists of the presidents of the SCs of all schools in the respective municipality.	21. SU na opštinskom nivou sastoji se od perdsednie SU svih škola u datoj opštini.
21.1. Anëtarët e KN në nivel komune, përmes votës së fshehtë zgjedhin kryesinë e Këshillit të Nxënësve të komunës.	21.1. The members of the SC at the municipal level, through a secret ballot elect the presidency of the Municipal Student Council.	21.1. Članovi SU na opštinskom nivou, tajnim glasanjem biraju Predsedništvo saveta učenika. 21.2. Predsedništvo SU na opštinskom

21.2. Kryesia e KN në nivel komune përbëhet prej, pesë (5) anëtarë të cilët zgjidhen nga anëtarët e KN, si përfaqësues të shkollave.	21.2. The SC presidency at the municipal level consists of five (5) members who are elected by the SC members, as representatives of schools.	nivou sačinjeno je od (5) članova koje biraju članovi SU, kao predstavnici škola.
22. KN, në nivel nacional përbëhet nga kryetarët e KN të secilës komunë.	22. The SC, at the national level, consists of the SC presidents of each municipality.	22. SU na nacionalnom nivou sastoji se od predsednike SU svake opštine.
22.1. Anëtarët e KN nacional, përmes votës së fshehtë zgjedhin kryesinë e Këshillit të Nxënësve në nivel nacional.	22.1. The national SC members, through a secret ballot elect the presidency of the Student Council at the national level.	22.1. Nacionalni članovi SU, tajnim glasanjem biraju predsedništvo Saveta učenika na nacionalnom nivou.
22.2. Kryesinë e KN në nivel nacional e përbëjnë, pesë (5) anëtarë të cilët zgjidhen nga anëtarët e KN, si përfaqësues të komunave.	22.2. The SC presidency at the national level consists of five (5) members who are elected by the SC members, as representatives of municipalities.	22.2. Predsedništvo SU na nacionalne nivou sačinjavaju pet (5) članova koje biraju članovi SU, kao opštinske predstavnike
Neni 7 **Zgjedhjet dhe mandati i anëtarëve**	**Article 7** **Elections and the members mandate**	**Član 7** **Izbori i mandat članova**
1. Themelimi i KN duhet të filloj në muajin e parë të çdo viti të ri shkollor. KN duhet të jetë i konsoliduar më së largu deri në fund të muajit të parë të fillimit të vitit shkollor.	1. The SC establishment must begin in the first month of each new school year. The SC must be consolidated at the latest by the end of the first month of the beginning of the school year.	1. Osnivanje SU trebalo da započne prvog meseca nove školske godine. SU mora biti konsolidovan najkasnije do kraja prvog meseca školske godine.
1.1. Zgjedhjet e KN në nivel klase dhe shkolle duhet të bëhen në mënyrë demokratike dhe me anë të votës së fshehtë dhe vlen parimi i shumicës së thjeshtë (50+1) nga anëtarët me të drejtë vote.	1.1. SC elections at the class and school level must be conducted democratically and by secret ballot and the principle of a simple majority (50+1) from members with voting rights.	1.1. Izbori SU na nivou odeljenja i škole moraju se sprovesti demokratski način i tajnim glasanjem i važi načelo apsolutne većine (50+1) članova sa prvom glasa.
1.2. E drejta për të zgjedh dhe për tu	1.2. The right to choose and to be elected	1.2. Pravo izbora i da bude izabran treba

zgjedhur duhet t'i takoj secilit nxënës/e të shkollës pa dallim, moshe, gjinie, race, etnie, feje, orientimi seksual apo nevojave të veçanta, dhe jo domosdoshmërisht me sukses të shkëlqyeshëm.	should belong to every student of the school regardless of age, gender, race, ethnicity, religion, sexual orientation or special needs, and not necessarily with excellent success.	pripasti svakom učeniku/ce škole bez razliku na strosnoj dobi, pol, rasu, etničku pripadnost, religiju, seksualnu orijentaciju ili posebne potrebe, a ne nužno sa odličnim uspehom.
1.3. Anëtarë/e me të drejtë vote në nivel klase janë të gjithë nxënësit/et e asaj klase, ndërsa në KN të drejtë vote kanë vetëm nxënësit/et e zgjedhur përfaqësues të klasës së tyre përkatëse.	1.3. Members with the right to vote at the class level are all students of that class, while in the SC the right to vote have only the elected students have the right to represent their respective class.	1.3. Član sa pravom glasa na nivou odeljenja su svi učenici/ce tog odeljenja, dok u SU pravo glasa imaju samo predstavnici svog dotičnog razreda.
1.4. Nxënësit kanë të drejtë të kërkojnë nga KDSH që të delegojë përfaqësues të cilët monitorojnë zgjedhjet e KN, pa të drejt vote. Përfaqësuesit mund të jenë anëtarë apo jo anëtarë të KDSH.	1.4. Students have the right to require from SSC to delegate representatives who monitor the elections of the SC, without voting rights. Representatives can be members or not members of SSC.	1.4. Učenici imaju pravo da traže od ŠUO da delegira predstavnike koji nadgledaju izbore za SU, bez prava glasa. Predstavnici mogu biti članovi i ne članovi ŠUO
1.5. Kandidatët/et për pozita udhëheqëse në KN, duhet të prezentojnë planin e aktiviteteve para anëtarëve të KN.	1.5. Candidates for leading positions in the SC must present their activity plan before the SC members.	1.5. Kandidati/kinje za rukovodeća mesta u SU, moraju predstaviti aktivnosti pred članovima SU.
2. Mandati i anëtarëve të zgjedhur të KN në nivel klase dhe shkolle është njëvjeçar, me mundësi rizgjedhje vetëm edhe për një mandat tjetër.	2. The mandate of the elected members of the SC at the class and school level is one year, with the possibility of re-election only for another term.	2. Mandat izabranih članova SU na nivou odeljenja i škole je godinu dana, uz mogućnost ponovnog izbora još za jedan mandat.
2.1. Mandati i anëtarëve të Këshillit të Nxënësve pushon në rast se anëtarët/et kanë përfunduar shkollimin në shkollën të cilën e përfaqësojnë, ose kanë ofruar	2.1. The mandate of the members of the Student Council is terminated if the members have completed their education at the school they represent or have offered resignation	2.1. Mandat članova Saveta učenika prestaje ako je članovima završilo obrazovanje u školi koju predstavljaju, ili su ponudili ostavku.

dorëheqje		
Neni 8 **Përfaqësimi në KDSH dhe vendimmarrje**	**Article 8** **Representation in SSC and decision making**	**Član 8** **Zastupanje u ŠUO i donošenje odluka**
1. Kryetari/ja i/e KN të shkollës, merr pjesë në takimet e KDSH, si anëtarë me të drejtë vote.	1. The presidency of the SC of school participates in the meetings of SSC, as a member with the voting right.	1. Predsednik/ca SU škole, učestvuje na sastancima ŠUO-a, kao član sa pravom glasa.
1.1. Kryetari/ja i/e KN përfaqëson mendimin dhe të drejtën e të gjithë nxënësve të shkollës në KDSH.	1.1. The presidency of the SC represents the opinion and the right of all students of the school in the SSC.	1.1. Predsednik/ca SU zastupa mišljenje i pravo svih učenika škole u ŠUO.
1.2. Nëse shkolla ka më shumë se 1000 nxënës, atëherë KN ka të drejtën të përfaqësohet me dy anëtarë me të drejtë vote në takimet e KDSH.	1.2. If the school has more than 1000 students, then SC has the right to be represented by two members with voting right in SSC meetings.	1.2. Ako škola ima više od 1000 učenika, u tom slučaju SU ima pravo da bude zastupljen sa dva člana sa pravom glasa na stancima ŠUO.
2. Përfaqësuesit e nxënësve në KDSH nuk marrin pjesë në takimet e KDSH në raste kur diskutohet për çështje personale të personelit të shkollës, apo çështje tjera të ndjeshme. Sipas kufizimeve të përcaktuara në ligjin për arsimin parauniversitar.	2. Student representatives at SSC do not attend SSC meetings in cases when personal issues of school staff or other sensitive issues are discussed. According to the restrictions set out in the law on pre-university education.	2. Predstavnici učenika u ŠUO ne prisustvuju sastancima ŠUO kada se razgovara o ličnim pitanjima školskog osoblja ili druga osetljiva pitanja. Prema utvrđenim ograničenjima Zakona o preduniverzitetskom obrazovanju.
3. KN delegon 2 anëtarë në Këshillin e Prindërve.	3. SC delegates 2 members at the Parents Council.	3. SU delegira 2 člana u Savet roditelja
Neni 9 **Buxheti dhe raportimi**	**Article 9** **Budget and reporting**	**Član 9** **Budžet i izveštavanje**
	1. SCs with the approval of SSC have the right	1. SU uz odobrenje ŠUO, ima pravo da

1. KN me aprovimin e KDSH kanë të drejtë të organizimit dhe pjesëmarrjes në aktivitete jashtëkurrikulare, aplikimeve për projekte, donacion.	to organize and participate in extracurricular activities, project applications, and donation.	organizuje i učestvuje u vanurikularnim aktivnostima, aplikacijama za projekte, donacija.
2. Buxheti i KN duhet të përdoret vetëm për organizimin e aktiviteteve, duke u bazuar në qëllimin e përcaktuar me këtë Udhëzim administrativ dhe për përmbushjen e planit të punës.	2. The SC budget should be used only for the organization of activities, based on the purpose defined by this Administrative Instruction and for the fulfilment of the work plan.	2. Budžet SU treba koristiti samo za organizovanje aktivnosti, bazirajući se na ciljeve utvrđene ovim Administrativnim uputstvom i za ispunjavanje plana rada.
3. Përgjegjës për menaxhimin e buxhetit të KN është arkëtari i KN dhe anëtarët tjerë të kryesisë.	3. Responsible for managing the SC budget are the SC account clerk and other members of the presidency.	3. Odgovorni za upravljanja budžetom SU je blagajnik SU i drugi članovi predsedništva.
4. Kryesia e KN në nivel shkolle dërgon një raport financiar (nëse ka pasur qarkullim të të hollave, gjatë vitit) dhe narrativ të aktiviteteve të mbajtura tek KDSH dhe një kopje i dërgohet drejtorisë së shkollës dhe KN.	4. The SC presidency at school level sends a financial report (if there was cash flow, during the year) and a narrative of the activities held at the SSC and a copy is sent to the school directorate and the SC.	4. Predsedništvo SU na školskom nivou šalje finansijski izveštaj (ako je tokom godine bilo protok novca) i narativ aktivnosti održanih u ŠUO, i jenda kopija se šalje školskoj direkciji i SU.
5. Kryesia e KN, informon drejtorin e shkollës, KDSH dhe KN, me shkrim për të gjitha vendimet e marra në lidhje me buxhetin dhe shpenzimet.	5. The SC presidency, informs the school principal, SSC and SC, in writing about all decisions taken regarding the budget and expenditures.	5. Predsedništvo SU pismenim putem obaveštava direktora škole, ŠUO i SU, o svim odlukama koje su donete u vezi sa budžetom i rashodima.
Neni 10 **Kërkesat dhe ankesat**	**Article 10** **Requests and complaints**	**Član 10** **Zahtevi i žalbe**
1. Nxënësit kanë të drejtë të parashtrojnë ankesa, kërkesa dhe reagime në kryesinë e KN në lidhje me ushtrimin e përgjegjësive të KN	1. Students have the right to submit complaints, requests and feedback to the presidency of the SC regarding the exercise of SC responsibilities and other matters.	1. Učenici imaju pravo da podnesu žalbe, zahteve i reakcije SU u vezi primenjivanje odgovornosti SU i drugim pitanjima.

dhe për çështje tjera.		
1.1. KN promovon të drejtën e nxënësve për ankesa dhe kërkesa brenda procedurave të rregullta të ankimimit.	1.1. SC promotes students' right for complaints and requests within regular complaining procedures.	1.1. SU promoviše pravo učenika na žalbe i zahteve u okviru redovnih žalbenih procedura.
1.2 Kryesia e KN, duhet të shqyrtojë dhe të kthejë përgjigje tek nxënësit për ankesat, kërkesat dhe reagimet e parashtruara në lidhje me përgjegjësitëe KN, në një afat kohor, më së largu 7 ditë pune.	1.2. The SC presidency should review and respond to students for complaints, requests and feedback submitted in relation to the SC responsibilities, within a timeframe, no later than 7 working days.	1.2. Predsedništvo SU, treba da razmotri i odgovori na žalbe, zahteve i iznetih reakcije učenika u vezi sa odgovornostima SU, u roku od najviše 7 radnih dana.
1.3 Ankesa, kërkesat dhe reagimet e nxënësve që adresohet te KN, duhet të regjistrohen si evidencë për raportim tek KDSH.	1.3. Complaints, requests and reactions of students addressed to the SC, should be registered as evidence for reporting to the SSC.	1.3. Žalbe, zahtevi i reakcije učenika upućene SU, treba da se evidentiraju kao evidencija za izveštavanje ŠUO.
2. Kërkesat, ankesat dhe reagimet e KN të shkollës të cilat dalin jashtë kompetencave të KN, bëhen me shkrim apo me postë elektronike dhe protokollohen nga administrata e shkollës.	2. Requests, complaints and reactions of the school SC which fall outside the SC competencies, are made in writing or by e-mail and are recorded by the school administration.	2. Zahtevi, žalbe i reakcije školskog SU koje su izvan nadležnosti SU, podnose se u pisanoj formi ili putem elektronske pošte, a protokoliše školska uprava.
2.1. Kryesia e KN të shkollës, shqyrton ankesat, kërkesat dhe reagimet e nxënësve të cilat dalin jashtë kompetencave të tyre dhe i adreson ato, tek menaxhmenti i shkollës.	2.1. The SC presidency of the school, examines the complaints, requests and reactions of students that go beyond their competencies and addresses them to the school management.	2.1. Predsedništvo SU škole, razmatra žalbe, zahteve i reakcije učenika koje su van njihove nadležnosti i obraća se o tome, školskom menadžmentu.
2.2. Menaxhmenti i shkollës u përgjigjet kërkesave, ankesave dhe reagimeve të KN me shkrim brenda 7 ditëve të punës.	2.2. School management responds to requests, complaints and feedback of the SC in writing within 7 working days.	2.2. Školski menadžment pismeno odgovara na zahteve, žalbe i reakcije SU u roku od 7 radnih dana.
3. KN, ka të drejtë të vazhdojë ankesat në	3. SC has the right to continue sending complaints to the MED, in case of	3. SU ima pravo da nastavi sa žalbama ODO-u u slučaju nezadovoljstva sa reagovanjem

DKA, në rast të pakënaqësisë me reagimin nga menaxhmenti i shkollës.	dissatisfaction with the reaction from the school management.	školskog menadžmenta
Neni 11 **Hyrja në fuqi**	**Article 11** **Entry into force**	**Član 11** **Stupanje na snagu**
Ky Udhëzim administrativ hyn në fuqi 7 (shtatë) ditë pas nënshkrimit të tij nga Ministri.	This Administrative Instruction enters into force 7 (seven) days after its signing by the Minister.	Ovo Administrativno Uputstvo stupa na snagu 7 (sedam) dana nakon potpisivanja od strane Ministra.
Arbërie Nagavci __________ **Ministre** **Datë:** 18 / 06 / 2021	**Arbërie Nagavci** __________ **Minister** **Date:** ____/____/____	**Arbërie Nagavci** __________ **Ministarka** **Datum:** ____/____/____